



檔案版 部落格版 嘆浪整理

矮人泰閣遠遠不只這些，有一些只有相對方位文字指示，實在太籠統我就不敢亂放 😊

- [大圖版](#)
- 此圖於2024/08/08製作
- 黑字(泰閣)和藍字(地點)算是我相對有信心的位置，錯了應該也不會錯太遠(大概啦 🤪); 灰字和黃字則是有一些不太肯定的地方，可能下錯。
- 若是看不懂年份可以參考[維基](#)或我做的[時間軸](#)
- 官方地圖以外的參考網站
 - [A Map of Dragon Age by werthead](#)
 - [Mapping Thedas by The Wyrld Sisters](#)
 - [Map of Thedas by bendingwind](#)
 - [Deep Roads - Full Thedas Map by TheSharpestSharp](#)
 - [Deep Roads Overlay Map by HigheverRains](#) (原作者好像刪帳了，剩轉發的資料)

泰閣現況

泰閣(Thaig)就是矮人的聚落，規模小到一族的生活棲地或邊境據點，大至矮人帝國的都邑。

遠古的矮人帝國曾有12個大泰閣，其中以考爾瑟洛克(Kal-Sharok)和歐爾薩瑪(Orzammar)為最，在-1170A時，矮人帝國的國王石錘(Stonehammar)自考

爾瑟洛克遷都至歐爾薩瑪，過了數百年至-395A，第一次禍疫(Blight)，從地底開始，持續將近兩百年的災難幾乎消滅全瑟達斯(TheDas)，矮人一族更是急速萎縮。多數泰閣即使撐過第一次邪龍(Archdemon)現身的浩劫，但還是逐漸不敵長年的禍爪(darkspawn)之擾。

在-40A，歐爾薩瑪封鎖通往考爾瑟洛克、霍爾瑪克(Hormak)和哀達爾(Gundaar)的深路通道，後二者遭到消滅，考爾瑟洛克矮人得以倖存，但與歐爾薩瑪矮人就此決裂，矮人帝國不再。

現存大泰閣

目前還有人居住的泰閣

- ❖ **歐爾薩瑪(Orzammar)**: 古代曾是採礦與鐵匠階層矮人的住處，在遷都後成為現今矮人首都。位處費羅登(Ferelden)與奧爾蕾(Orlais)邊界，卡倫哈德湖(Lake Calenhad)西北方，與霜背山脈(Frostback Mountains)東北部。
- ❖ **考爾西羅(Kal'Hirol)**: 雙修武術與鐵匠技術的至尊(Paragon)西羅所建造，位於費羅登東北部，艾瑪嵐辛城(Amaranthine)地底。在第一次禍疫時陷落，直至第五次禍疫後9:31才由歐爾薩瑪矮人重新收復。
- ❖ **考爾瑟洛克(Kal-Sharok)**: 細節之後再續。鄰近灰吏(Grey Warden)總部威士豪特(Weisshaupt)，在獵角山脈(Hunterhorn Mountains)東側群山的地底。

失落泰閣

已經被禍爪攻下或因為其他理由遭到遺棄、荒廢的泰閣

- ❖ **愛督肯(Aeducan)**: 矮人貴族愛督肯一族的先祖泰閣，愛督肯長久位居歐爾薩瑪王座，前代國王安卓凜(Endrin)就是愛督肯一族的子嗣，也是DAO矮人貴族出身的HOF(Hero of Ferelden，一代主角)的父親。此泰閣位於歐爾薩瑪的東北方，鄰近奧爾蕾邊界城市杰德(Jader)。
- ❖ **埃姆加拉克(Amgarrak)**: "Amgarrak"在矮人語中是「勝利」之意。此地原為鐵匠研究冶煉之處，在至尊凱爾汀(Cairdin)失蹤之後，多爾維許(Dolvish)一族的子嗣意圖打造出新的石像(Golem)，於是和特文忒爾(Tevinter)的法師合作，在此設立研究室。

- ❖ **寶納瑪(Bownammar)**: 又稱死亡戰壕(Dead Trenches), 此處是由凱爾汀設計的軍事堡壘, 也曾是矮人死士兵團(Legion of the Dead)的總部和前線, 在9:13被禍爪攻下。
- ❖ **凱哈拉許(Cad'halash)**: 直接複製我在其他篇寫的——特文忒爾和阿拉桑(Arlathan)精靈開戰的-981A後, 凱哈拉許矮人同意藏納阿拉桑精靈, 此舉危害到考爾瑟洛克和帝國的盟約, 考爾瑟洛克出面攻打並摧毀凱哈拉許, 希望能掩蓋矮人曾和精靈結盟的事實。凱哈拉許後來重建, 成為**凱戴許泰閣(Cadash Thaig)**, 而凱戴許一族就是DAO中雪兒(Shale)的族人, 和DAI的矮人判官過去的祖先。
- ❖ **黛珥瑪隆(Darmallon)**: 曾是瑟達斯最大的金礦產地, 據說是有錢到整個城市都裝飾得金光閃閃。這個泰閣位於瑟達斯西部的某處。
- ❖ **費爾翰瑪(Felhammar)**: 在第一次禍疫中淪陷。
- ❖ **哀達爾(Gundaar)**: 曾是哀達爾王國的首都, 在第二次禍疫前數十年淪陷。深路與愛督肯泰閣直接相接。既然是王國首都, 或許是個大泰閣? 可能位處費羅登某處...?
 - i. 在冠林村(Crestwood)一帶淹沒的地底矮人遺跡就是那條連接愛督肯和哀達爾的通道, 由凱爾軋可(Kelgak)國王下令建造——問題來了, 冠林村的地點非常令人迷惑, 遊戲中標在卡倫哈德湖的東北側, 也就是靠近DAO法塔一帶, 但只要比對地形, 就會發現遊戲中有關水壩的細節和村子的所在位置完全不符合邏輯, 然而在與村長對話的時候對方會說冠林村「位處費羅登首都戴尼霖(Denerim)通往奧爾蕾的要道上」這也是為什麼當時冠林村會湧入一堆染上禍疫的難民——總之, 有兩派說法, 一是遊戲沒標錯, 二是冠林村實際位置應該是在稍微往南的洛特林(Lothering)西側/西北側。
- ❖ **蝸侖(Gwaren)**: 矮人的邊境駐地, 位處費羅登布列夕立恩森林(Brecilian Forest)東南側, 側鄰艾瑪嵐辛洋(Amaranthine Ocean); 該地原為採鹽管道與海路通道, 人類與之和平共處。但在禍疫後該駐地遭到封閉, 但蝸侖一名至今仍被人類使用。
- ❖ **犀督崙(Heidrun)**: 建於第一次禍疫前, 已遭禍爪侵佔, 但還是歐爾薩瑪重要的歌礦(lyrium)採集地點, 位處風暴海岸(Storm Coast)地底。
 - i. 更底下的地底泉源(The Wellspring)很明顯曾經是一個矮人聚落, 不確定是否就是文典中所說的「掉進空中的泰閣」
 - i. 沃姐(Valta)之後提到該地的夏布裏托(Sha-Brytol)在某地應該還建有另一個泰閣

- ❖ **霍爾瑪克(Hormak)**: 曾是霍爾瑪克王國的首都, 在第二次禍疫前數十年淪陷。閻龍紀元(Dragon Age)時一隊巡邏灰吏在奈瓦拉(Nevarra)森林深處找到進入霍爾瑪克的入口, 該地深處充滿變異的禍爪並建有詭異恐怖的精靈遺跡, 倖存的灰吏為了逃離變異怪物的追擊而被迫炸掉該地入口。
 - i. 依據小說特文忒爾之夜(Tevinter Nights)的文字敘述, 該地在有三條山稜的山下、靠近第一次禍疫發生的地點; 我判斷該地可能位在獵角山脈(Hunterhorn Mountains)/詛咒山丘(Blasted Hill)或貝倫戴爾(Perendale)一帶, 也就是考爾瑟洛克的南側。
- ❖ **考爾巴洛許(Kal'Barosh)**: 位於考爾西羅南側某處, 比考爾西羅更早淪陷的泰閣。
- ❖ **考爾瑞帕沙(Kal Repartha)**: 塞若特(Serault)沼地南方沙漠地帶的地表泰閣, 至尊斐瑞爾(Fairel)為了躲避地底的戰爭而攜族逃至地表後建造, 建成時間在-495A以前。
- ❖ **寇坡里曼(Kobaliman)**: 位置不明的淪陷泰閣, 應該離歐爾薩瑪沒有太遠。
- ❖ **庫爾菲拉司(Kul-Baras)**: 曾被建師(Architect)利用過的矮人要塞, 位置鄰近卡倫哈德湖東側。
- ❖ **歐爾坦(Ortan)**: 歐爾坦一族先祖的泰閣, 是凱爾汀升為至尊以前的族人, 在第四次禍疫中淪陷。
- ❖ **叻繙(Revann)**: 同為淪陷的泰閣; 在5:10被黑爾米(Helmi)一族的探險家找到其遺跡, 當地似乎有石崇(Rock Wraith)的存在。
- ❖ **絡世登(Rousten)**: 絡世登一族的先祖泰閣, 至第五次禍疫期間已無人居住, 只用作採礦。
- ❖ **嵬拉瑪(Valammar)**: 古代矮人商埠, 位於費羅登內陸地帶(Hinterlands), 鄰近地表, 現為卡爾塔(Carta)走私歌礦的出入口。
- ❖ **瓦爾達辛(Valdasine)**: 即DA2位在自由城界(Free Marches)的遠古泰閣 Primeval Thaig, 建於歐爾薩瑪石銘會(Shaperate)可追溯史實之前, 傳說在禍疫發生前, 瓦爾達辛一族就能獨力撐起矮人帝國所有歌礦需求, 但他們在某一天封閉對外往來, 等到瓦爾達辛大門重啟的那一天, 著急的生意夥伴卻發現這個泰閣裡面所有的人神秘失蹤, 除了一把**法杖**以外什麼都沒留下。

- i. 在8:48的歐爾薩瑪王室密封文件中，記載了一個拾荒者曾在瓦爾達辛深處見到巨大的雕像和神廟，不會被禍爪染指的區域，只能用魔法建成的東西，並提到從未見過的生物(可能是石崇)；而那個拾荒者找回了一個矮人製作的塑像，當時的歐爾薩瑪石銘會無法辨認出塑像的物質和塑像的來源——這意思是說歐爾薩瑪可能有第二個歌礦塑像嗎???...這就是為什麼聖灰神廟(Temple of Sacred Ashes)地底有一堆朱丹歌礦(Red Lyrium)嗎🤔現在想想DAI沒跟歐爾薩瑪聯繫真的是有點不合理，明明矮人應該是最理解的才對。

- ❖ **瓦倫(Varen)**: 位於考爾西羅南側某處，比考爾西羅更早淪陷的泰閣。
- ❖ **基路孟特(Zygmunt)**: 基路孟特一族的泰閣，在第五次禍疫前便已淪陷。

其他泰閣

狀況奇特的泰閣

- ❖ **遺棄泰閣**: 位於自由城界裂斷山(Sundermount)西側的不知名地底矮人遺跡 (**Nexus Golem所在地**)
- ❖ **帕爾沃倫遺跡**: 鐵牛(Iron Bull)曾提過在帕爾沃倫(Par Vollen)有類似考爾瑞帕沙的矮人遺跡。
 - i. 真的讓人很懷疑深路到底可以跨得多遠，又或是帕爾沃倫上面是另一種狀況。
- ❖ **夏洛珂瓦(Sharokovar)**: 不明泰閣，只知道考爾瑟洛克的議庭(Assembly)會在這邊開會。

考爾瑟洛克

考爾瑟洛克是一個在DA阿宅中朗朗上口的名稱，雖然遊戲中沒太多戲份，但在衍生桌遊指南和設定集《瑟達斯的世界》(World of Thedas)裡面都提到不少，DAI中也有他們相關的戰桌任務，DATV即將周遊瑟達斯北方，沒理由不去一趟考爾瑟洛克吧！...對吧？🤖

(認真講沒碰到他們我會很失望喔，考爾瑟洛克矮人超酷！)

如上面所提到的，在矮人帝國興盛的時候，考爾瑟洛克曾經是矮人貴族的居地與首都，也是與特文忒爾結盟貿易的首要所在，過往他們極為重視與魔法帝國的合作，以致於他們甚至**攻打包庇精靈的同族**。在禍疫興起後，矮人無從喘息，地下帝國分裂，歐爾薩瑪的國王三石(Threestone)封路救國，造成後續兩方斷絕往來長達將近千年。

文化與政體

接下來的部分出自WOT，資訊零碎、比較不方便直接轉譯。

經過將近千年的孤立，考爾瑟洛克的習性自然與歐爾薩瑪不同，發展出相似但有所區別的生活方式。

- 至尊崇拜：考爾瑟洛克選擇至尊是基於他們承諾的舉措，而非過往的成就；而考爾瑟洛克當然是不承認歐爾薩瑪那邊的至尊，也不會為自己的至尊建立雕像，只會在至尊死後將他們刻在深路的牆上。
- 外圍防衛：考爾瑟洛克也有他們自己的死士兵團，稱作破岩護衛隊(Rock-Knockers)；相較前者沒有那麼嚴謹，也不會完全忠於自身犧牲之目標。
- 領導選舉：歐爾薩瑪的國王不被承認，也沒有所謂王室。考爾瑟洛克的選舉議庭成員來自各個階層，不僅僅是貴族，而透過代議士選舉出來的執政者稱為「眾尊」(Paragon-Elect)。
 - i. 在獅爪(Emprise du Lion)和風哮荒沙(Hissing Wastes)地帶可以隨機找到某個賣錢的小廢物名為"Paragon-Elect Sturhald-Sharok Carving"，下面翻譯的文典中就有提到"Sturhald"這個名字，不確定是不是同一個人🤔但既然曾經有個名為Sturhald的眾尊，或許可以稍微記一下這個名字。
 - i. 雖然沒有明講，但能大略推測考爾瑟洛克的階級制度沒有像歐爾薩瑪那麼嚴苛。

考爾瑟洛克矮人

在禍疫中倖存下來，對過往的兄弟之邦抱持仇恨的考爾瑟洛克拒絕與其恢復聯繫和貿易。他們作風極為神秘，不願與外界多做不必要的接觸，曾與他們經商的人不太能看到他們的面容，考爾瑟洛克矮人被形容為蒼白且似乎被帶有禍疫的病徵。下翻一條比較關鍵的文典：

與考爾瑟洛克的交易

我的到來被嚴密地監控，這個泰閣慣於看守邊界。總覺得我若是他們來自歐爾薩瑪的表親，這場會面的結果可能既迅速又血腥，當然前提是我有被允許找到他們的通道。事實上，與我會面的人相當禮貌並極有效率，並且知道他所開出的價碼符合當今市場上的標準。顯然他們的孤立並非出於恐懼，也並非對外界毫無興趣。在他的商品之中，我看到了瓦爾羅佑(Val Royeaux)最新的布料，還有某個已經去世三百年的城界詩人著作的詩集。

這讓我對現在歐爾薩瑪議庭「重見考爾瑟洛克」的公開官方年份感到懷疑。我沒對自己的接待人提起這件事，即使我很好奇，可是當下的氣氛讓我感到很不安。我得重申，他與他的幫手自始至終都很專業並且相當誠懇，只是有種我無法形容的怪異感。他從頭到尾都戴著兜帽，在我們達成交易時，他坦然地直視我的眼睛。

我曾經歷過禍疫年代，也感受過灰吏和他們獵物體內的汙染。為何當下我會想起那兩件事，我至今無法解釋。

——摘自貴族商人學者埃夫蘭·阿貝納奇(Evrain Abernache)爵士的日記，與諾瓦司·巨掌(Novas Sturhald)在考爾瑟洛克的會面

在DAI中，考爾瑟洛克矮人會主動與審判軍團(Inquisition)做出聯繫，下面翻兩個與他們相關的戰桌任務：

維納托利手中的矮人奴隸

科倫(Cullen)的前哨偵查兵傳來一份報告：

在北邊目睹紅色聖騎士(Red Templars)身著帶有矮人如恩的盔甲與武器。當地沒有已知深路入口，也沒有來自歐爾薩瑪的失蹤商人公告，雖然他們對地表矮人幾乎完全不作紀錄。維納托利可能是在利用來自特文忒爾的矮人奴隸。這並非他們的習慣，但也不是他們第一次做出不尋常的事。建議進一步調查。

一份疑似來自維納托利領地的報告已經送達，鑑於公認歷史記錄，這份報告看來像是無稽之談：

已定位維納托利領地，抵達現場時一片熊熊大火，原以為他們在撤退時自滅營地，卻不是那麼一回事，營地已經全毀，維納托利悉數死亡。現場尋獲矮人工具，但不見任何矮人身影。發現一具帶有禍染跡象的深潛怪蜥(Deepstalker)屍體。最有可能

的猜測是這群維納托利受營地井中出現的突襲所害，行凶者可能原路返回，水井遭到坍塌，無路可追。正在此地搜刮資源以利返回昊蒼之城(Skyhold)。

在返回判團營地的時候，一個新出現的坑洞(*sinkhole*)旁放了一條訊息：

「我們絕對會挺自己人。你們呢，審判軍團？」

來自考爾瑟洛克的 賓瑟斯·戰盔(Binthus Warhelm)

有條件的協助

寫在深色牛皮紙上的信件，上頭帶有明顯的矮人標誌：

地表人寶貴的天空破了一個洞不干我們的事，但造成那種狀況的玩意兒？要是那個王八蛋法長真的帶來了禍疫和禍爪，我們就不可能讓那種東西好過。跟隨下列的指示，你們就能攻其無備。叫你的士兵不要離開主要隧道，這是唯一的警告。

來自考爾瑟洛克的 賓瑟斯·戰盔

(只有莉莉安娜完全遵照對方的做法會成功，其他兩人因為多帶人數而導致隧道坍塌，下面只翻成功的版本)

莉莉安娜(*Leliana*)報告：

我們的士兵回報他們平安無事穿過了隧道，並且對他們竟然找到如此龐大的維納托利營地感到驚訝。戰鬥結束後，由於原本的隧道坍塌，士兵們必須另尋他路返回，他們找到了這封信。

寫在深色牛皮紙上的信件，上頭帶有明顯的矮人標誌：

你們很聽話，尊重我們的領地是第一步。讓我們再看看。

(如果判官是矮人的話)

你們很聽話，尊重我們的領地是第一步，比我們對那些「首都」
渾球們的子孫期待得更好。我們絕不是親戚，但或許可以談生意。
讓我們再看看。Kalnath-par kallak, Kalnath-gat parthas

來自考爾瑟洛克的 賓瑟斯·戰盔

這不是普通的矮人語，判團的專家試圖翻譯，不精準的文字如下：

以戰爭成為家庭，家庭得致和平(Family through war, Family
unto peace)。

上述三條文典備註：

可以得出幾個結論/推論

1. 考爾瑟洛克人真的超級討厭歐爾薩瑪🤢
2. 地底矮人的身體或多或少都受到禍染影響(比如生殖能力下降，只是還沒有到和灰吏一樣幾乎完全生不出來的程度)，或許考爾瑟洛克那邊受到的影響更為劇烈，又或許他們做了什麼才導致生理的外貌改變
3. 考爾瑟洛克一直都有在和外界聯絡
4. 考爾瑟洛克人可能有養殖深潛怪蜥作為攻擊動物
5. 考爾瑟洛克人可能有某種操控土地的能力...嗎？他們隨意開洞隨意搞坍塌的作為看起來很神秘，或許他們之中有人像沃坦(Valta)一樣曾經得到那種奇妙的泰坦能力？

假如考爾瑟洛克人真的找到方法與禍染和平共處，或是能夠處理禍染致死...

哇🤩🤩🤩

最後的題外話備註

- 我個人的翻譯傾向是意譯>音譯。有關考爾瑟洛克名稱的翻譯，矮人的姓氏類似阿瓦人的「傳說標誌」或某種地標，偏向紀錄那個人或那一族的祖先曾經做過什麼、在哪裡生活(現實其實也是這樣啦😂)。以前歐爾薩瑪那邊比較不明顯可能大部分用古矮人語，我看不懂只能音譯(看久了也能稍微看出一點語言規律，雖然不懂意思但能看出dev他們內部有語言根據而非隨便捏造)；現在考爾瑟洛克這邊都用我看得懂的語

言.....那我當然盡量朝有趣的方向翻🙄會有這種分別也蠻令人玩味的，或許有些矮人比較重視和外界的交流，為了讓人類也能理解才採用那種命名(通用語是矮人與人類為了貿易共同發展出來的)。至於考爾瑟洛克？或許他們就想要和歐爾薩瑪那群重視血緣和傳統的渾蛋矮人有所分別？純屬猜測。

- 維基有一篇關於桌遊角色Lyulf Azaharg帶領考爾瑟洛克矮人前往自由城界參加武技錦標賽(Grand Tourney)的故事，有興趣的可以自行閱讀。
- 如果DAO選擇讓貝稜(Bhelen)上位，DA2玩家可以選擇要不要幫忙藍韋爾-關峰(Renvil Harrowmont)逃離貝稜的政治追殺。幫了之後他會寄信告知未來打算前往考爾瑟洛克...一個歐爾薩瑪貴族後代想要去那邊尋求政治庇護喔👁👁